

BELGISCHE SENAAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1974-1975****SESSION DE 1974-1975**

18 JUNI 1975.

18 JUIN 1975.

Begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1975.

Budget des Affaires culturelles communes pour l'année budgétaire 1975.

**ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).**

**PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1).**

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).**

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).**

ARTIKEL 1.**ARTICLE 1^{er}.**

Voor de uitgaven betreffende de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1975 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1975 afférentes aux Affaires culturelles communes des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

	Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
		Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
Lopende uitgaven (Titel I) .	2.858,3	—	—
Kapitaaluitgaven (Titel II) .	370,8	—	—
Total .	3.229,1	—	—

	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
		Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordon- nancement
Dépenses courantes (Titre I) .	2.858,3	—	—
Dépenses de capital (Titre II) .	370,8	—	—
Totaal .	3.229,1	—	—

R. A 10225

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

4-XX (Zitting 1974-1975) :

N° 1 : Begroting.

N° 2 en 3 : Amendementen.

N° 4 : Verslag.

N° 5 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

12 en 18 juni 1975.

(1) Voor de begrotingstabel, zie *Gedr. St. Kamer 4-XX (1974-1975)* - N° 1.

R. A 10225

Voir :

Documents du Sénat :

4-XX (Session de 1974-1975) :

N° 1 : Budget.

N° 2 et 3 : Amendements.

N° 4 : Rapport.

N° 5 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

12 et 18 juin 1975.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir *Doc. Chambre 4-XX (1974-1975)* - N° 1.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.**

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4.000.000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

ART. 3.

De geldvoorschotten mogen gebruikt worden voor de uitkering van de lonen, evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit kopen die 50.000 frank niet overschrijden.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van de Dienst voor Opgravingen, mogen uitgaven dekken die ten hoogste 50.000 frank belopen.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopvoeding en Jeugd alsmede van de Rijksmusea, ressorterend onder dit Bestuur, voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen, mogen uitgaven dekken tot een maximumbedrag van 50.000 frank.

ART. 4.

De eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen als toelage gestort worden in de kassen van deze instellingen.

ART. 5.

De vergoedingen wegens begrafenis-kosten, alsmede de geboortetolagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

ART. 6.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.03 van sectie V van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikelen van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

TITRE IV.

Afzonderlijke sectie.

ART. 7.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.**

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 4.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

ART. 3.

Les avances de fonds peuvent servir à payer les salaires, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 50.000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition du Services des Fouilles pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50.000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette Administration pour l'achat d'œuvres d'art ou d'objets de collection pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50.000 francs.

ART. 4.

Les reliquats éventuels de crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront être versés, au titre de subventions, aux caisses de ces établissements.

ART. 5.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les allocations de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

ART. 6.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.03 de la section V du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

TITEL IV.

Section particulière.

ART. 7.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées

geraamd op 555.065.000 frank voor de ontvangsten en op 569.690.000 frank voor de uitgaven.

ART. 8.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarover rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 18 juni 1975.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. DEQUAE.

De Secretarissen,

M. VERLACKT-GEVAERT.
A. BAUDSON.

✱

AMENDEMENTEN OP DE TABEL,
AANGENOMEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN

Sectie III.

Internationale Culturele betrekkingen.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren.

Art. 33.45. — *Toelagen aan de culturele fondsen (blz. 17).*

2. Franse sector.

In de kolom « Niet gesplitste kredieten » wordt het bedrag van

« 34.000.000 frank »

à 555.065.000 francs pour les recettes et à 569.690.000 francs pour les dépenses.

ART. 8.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 18 juin 1975..

*Le Président de la
Chambre des Représentants,*

A. DEQUAE.

Les Secrétaires,

M. VERLACKT-GEVAERT.
A. BAUDSON.

✱

AMENDEMENTS AU TABLEAU,
ADOPTES PAR
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section III.

Relations culturelles internationales.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus : à destination d'autres secteurs.

Art. 33.45. — *Subventions aux fonds culturels (p. 16).*

2. Secteur français.

Dans la colonne « Crédits non dissociés », le montant de

« 34.000.000 de francs ; »

verminderd tot
« 33.700.000 frank. »
(Vermindering met 300.000 frank.)

3. Nederlandse sector.

In de kolom « Niet gesplitse kredieten » wordt het bedrag van

« 34.000.000 frank »
verminderd tot
« 33.700.000 frank. »
(Vermindering met 300.000 frank.)

ART. 33.52 (nieuw).

Een artikel 33.52 (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 33.52. — *Toelage voor de inrichting van een kunsttentoonstelling in het buitenland : 600.000 frank.* »

TITEL IV. AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie II.

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

Staatsdiensten met afzonderlijk beheer.

Art. 700.30.A. — *Belgisch-Braziliaans Cultureel Fonds* (koninklijk besluit van 13 september 1960) (blz. 39).

In de kolommen « Ontvangsten van het jaar » en « Uitgaven van het jaar » :

2. Franse sector.
wordt het krediet van
« 649.000 frank »
telkens verminderd tot
« 349.000 frank ».
(Vermindering met 300.000 frank.)

3. Nederlandse sector.
wordt het krediet van
« 649.000 frank »
telkens verminderd tot
« 349.000 frank ».
(Vermindering met 300.000 frank.)

..

De totalen van de kredieten voor hoofdstuk I, sectie II en titel IV worden dus ieder met 600.000 frank verminderd.

est ramené à
« 33.700.000 francs. »
(Diminution de 300.000 francs.)

3. Secteur néerlandais.

Dans la colonne « Crédits non dissociés », le montant de

« 34.000.000 de francs »
est ramené à
« 33.700.000 francs. »
(Diminution de 300.000 francs.)

ART. 33.52 (nouveau).

Il est inséré un article 33.52 (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 33.52. — *Subvention pour l'organisation d'une exposition d'art à l'étranger : 600.000 francs.* »

TITRE IV. SECTION PARTICULIERE.

Section II.

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières

CHAPITRE I.

Services de l'Etat à gestion séparée

Art. 700.30.A. — *Fonds culturel belgo-brésilien* (arrêté royal du 13 septembre 1960) (p. 38).

Dans les colonnes « Recettes de l'année » et « Dépenses de l'année » :

2. Secteur français.
le crédit de
« 649.000 francs »
est ramené chaque fois à
« 349.000 francs ».
(Diminution de 300.000 francs.)

3. Secteur néerlandais.
le crédit de
« 649.000 francs »
est ramené chaque fois à
« 349.000 francs ».
(Diminution de 300.000 francs.)

..

Les totaux des crédits inscrits au chapitre I, à la section II et au titre IV sont ainsi diminués chacun de 600.000 francs.